



# Ficha

## Programa de Limpieza de sitio contaminado

**Reciba las Fichas Descriptivas de Sitios por *Correo Electrónico*.** Para enterarse cómo, vea la sección «Para más información».

**Nombre del sitio:** Webster Avenue Residences  
**N.º del sitio DEC:** C203075  
**Dirección:** 411 East 178th Street (también conocido como 1973 Webster Avenue) con 4275 Park Avenue, Bronx, NY 10457

¿Tiene preguntas?  
Vea  
«A quién contactar»  
más abajo

### **NYSDEC certifica que se alcanzaron los requisitos de limpieza en el sitio Brownfield**

El Departamento de Conservación del Medio Ambiente del Estado de Nueva York (NYSDEC) ha determinado que se han cumplido o se cumplirán los requisitos para abordar la contaminación relacionada con el 4275 Park Avenue con 411 East 178th Street (también conocido como 1973 Webster Avenue), Bronx, NY en virtud del Programa de Limpieza de Brownfield (BCP, por sus siglas en inglés) del Estado de Nueva York. Por favor vea el mapa para identificar la ubicación del sitio.

Información adicional del sitio, que incluye resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, están disponibles en el sitio web de NYSDEC a través del enlace siguiente:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/external/derexternal/haz/details.cfm?pageid=3&progno=C203075>

Webster Avenue Housing Development Fund Corporation, Webster Avenue Supportive LLC, Webster Avenue Affordable LLC y Webster Avenue Supportive Housing Development Fund Corporation llevará a cabo las actividades de remediación de suelos bajo la supervisión del Departamento de Conservación Ambiental del estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, o NYSDEC por sus siglas en inglés). El NYSDEC ha aprobado un Informe de Ingeniería Final (FER, por sus siglas en inglés) y ha emitido un Certificado de Realización (COC, por sus siglas en inglés) para el sitio. Hay disponibles copias del Informe de Ingeniería Final (FER, por sus siglas en inglés) y la Notificación del Certificado de Realización (COC, por sus siglas en inglés) en la(s) ubicación(es) identificada a continuación bajo en "Dónde encontrar información ("Where to Find Information")

#### **Realización del proyecto**

Se excavó 20,977,45 toneladas de remediación de suelo (SCO) de restricción residencial y se transportaron fuera del sitio.

Un tanque de almacenamiento subterráneos de galones 2,000 y dos de 550 de acero (TAS, por sus siglas en inglés) y los suelos contaminados asociados (con profundidad mayor a 2 pies) se removieron de conformidad con las regulaciones locales, estatales y federales vigentes. El Departamento determinó que este trabajo terminado la remediación del derrame #1504063 y cerró este proyecto de derrame el 6 de diciembre de 2016.

Se instaló una cubierta de suelo y está compuesta por estructuras tales como edificios, pavimento y/o aceras de los urbanismos del sitio o por una cubierta de al menos dos pies de suelo colocado sobre una capa de demarcación y cuyas seis pulgadas superiores de suelo sean de una calidad suficiente que permita el crecimiento de una capa vegetal.

Se instaló un sistema de despresurización Sub-Slab (SSDS, por sus siglas en inglés) y un sistema de barrera de vapor en 4275 Park Avenue con 411 East 178<sup>th</sup> Street, respectivamente. Se requerirá que cualquier edificio construido en un futuro en el sitio tenga un sistema SSDS o un sistema de ingeniería similar, para prevenir la migración de vapores al edificio desde el suelo a menos que este edificio futuro tenga un sótano que se extienda a la profundidad de la capa freática. En ese caso, en sistema de barreras de vapor debajo de la losa de cimentación del edificio y en la parte exterior de los costados de los cimientos bajo rasante.

Webster Avenue Housing Development Fund Corporation, Webster Avenue Supportive LLC, Webster Avenue Affordable LLC y Webster Avenue Supportive Housing Development Fund Corporation presentaron una servidumbre ambiental que requería a los propietarios del sitio completar y presentar al Departamento una certificación periódica de las estructuras institucionales y los controles de ingeniería, la cual: restringía el uso de las aguas subterráneas como fuente de agua potable o agua de proceso, sin que fuera necesario el tratamiento de la calidad del agua; y requiere el cumplimiento con el Plan de Administración de Sitio aprobado por el Departamento (SMP, por sus siglas en inglés).

El SMP exige: certificación para el Departamento que indique existe y es eficaz un Control Institucional (servidumbres ecológicas) y Controles de ingeniería (cobertura del suelo, SSDS y sistemas de barrera de vapor); disposiciones para efectuar evaluaciones periódicas; y un Plan de Excavación para la gestión de futuras excavaciones en áreas de contaminación residual.

### **Informe de ingeniería final aprobado**

NYSDEC ha aprobado el Informe de Ingeniería Final (FER, por sus siglas en inglés) que:

- 1) Describe las actividades de limpieza completas realizadas.
- 2) Certifica que se han alcanzado o alcanzarán los requisitos de limpieza en el sitio.
- 3) Describe cualquier control institucional/de ingeniería a utilizarse. Un *control institucional* es una restricción no física para el uso del sitio, como una restricción sobre el título, cuando la contaminación se va después de las medidas de limpieza y hace que el sitio sea adecuado para algún uso, pero no para todos. Un *control de ingeniería* es una barrera física o método para manejar la contaminación, tal como una tapa o barrera de vapor.
- 4) Certifica que el NYSDEC ha aprobado un plan de administración del sitio para cualquier control de ingeniería usado en él.

Los controles institucionales siguientes se han puesto en funcionamiento en el sitio:

- Plan de Administración del lugar
- Servidumbre medioambiental

Se han puesto en funcionamiento los siguientes controles de ingeniería en el sitio:

- Sistema de cubierta
- Mitigación del vapor

### **Próximos pasos**

Con su recibo de un Certificado de Realización (COC, por sus siglas en inglés), el solicitante podrá volver a desarrollar el sitio. Además, el solicitante:

- No tiene responsabilidad hacia el Estado por la contaminación en o que venga del sitio, sujeto a ciertas condiciones; y
- Cumple con los requisitos para créditos tributarios para compensar los costos de la realización de las actividades de limpieza y para volver a desarrollar el sitio.

Se puede modificar o revocar un Certificado de Realización (COC, por sus siglas en inglés) si, por ejemplo, existe una falla en cumplir con los términos de su orden o acuerdo con el NYSDEC.

### **Antecedentes**

**Ubicación:** El sitio de 1,4 acres está ubicado en un área urbana en 4275 Park Avenue con 411 East 178th Street (también conocida como 1973 Webster Avenue) en la sección Tremont en el Bronx. La parcela tiene los siguientes linderos: un almacén al norte, propiedades comerciales y residenciales al sur y al oeste y las líneas de ferrocarril del MTA Metro North hacia el este.

**Características del sitio:** El sitio tiene mejoras que consisten en dos estructuras de hierro y mampostería desocupadas. Actualmente hay dos lotes fiscales (lotes 3 y 55) que componen el sitio.

**Zonificación y usos vigentes acorde con el ordenamiento territorial:** El sitio se encuentra en desarrollo pero tiene una zonificación de C4-5X (Residencial/ Comercial).

**Usos que se le dieron al sitio en el pasado:** Desde 1901 hasta 1915 (inclusive), diversas residencias, tiendas al detal, oficina de patentes, cochera y establo estuvieron ubicados en el sitio. Desde 1927 hasta por lo menos 1940, en el sitio había también una estación de servicio y departamento de partes, Studebaker Corporation of America, Park Avenue Auto Body Company Inc. y G Auto Bodies. Desde el 1940 al 2013, se localizaron en el sitio una fábrica de lámparas y cortinas, viviendas residenciales, un almacén y un supermercado.

**Geología e hidrogeología del sitio:** El subsuelo del sitio está formado por relleno compuesto principalmente de ladrillos, concreto, madera y otros desechos (correspondiente a desechos del pasado del sitio) con matriz de arena limosa color marrón. La capa de relleno se extiende hasta una profundidad de 5 a 8 pies bajo rasante. Debajo de la capa de relleno se encuentra suelo natural de arena marrón. El lecho de rocas está entre 50 - 55 pies bajo rasante, según se reportó.

Hay agua subterránea a una profundidad de aproximadamente 15 a 19 pies bajo rasante y fluye en dirección sureste. En el área general del sitio, la topografía de la superficie es de relieve moderado con pendiente general hacia el sur – sureste. Se suministra agua potable a los residentes en la Ciudad de Nueva York.

**Programa de Remediación de Suelo de Terrenos Contaminados:** El programa de limpieza de zonas industriales abandonadas de Nueva York (BCP, por sus siglas en inglés) alienta la limpieza voluntaria de las propiedades contaminadas conocidas como "brownfields" para que se puedan volver a usar y a desarrollar. Los usos incluyen usos comerciales, de recreación, de vivienda o de otros tipos.

Una zona industrial abandonada o «brownfield» es cualquier inmueble donde un contaminante está presente en niveles que exceden a los objetivos de limpieza de suelo u otros estándares basados en salud o medio ambiente, criterios o dirección aprobado por el DEC que son aplicables, basados en el uso razonablemente esperado de la propiedad, de conformidad con los reglamentos aplicables.

Para más información acerca de BCP, visite: <http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

## **PARA MÁS INFORMACIÓN**

### **Dónde encontrar información**

Con el fin de mantener informado al público, los documentos del proyecto se encuentran disponibles en la(s) siguiente(s) localidad(es).

Tremont Branch - Biblioteca Pública de Nueva York  
Atención: Sandra C. Pugh  
1866 Washington Avenue  
Bronx, NY 10457  
Teléfono: (718) 299-5177

Consejo de la Comunidad Bronx 6  
Atención: Wendy Rodriguez  
1932 Arthur Avenue  
Bronx, NY 10457  
Teléfono: (718) 579-6990

## **A quién contactar**

Los comentarios y preguntas son bienvenidos siempre y deberán ser dirigidos según se explica a continuación:

### Preguntas relativas al proyecto:

John Grathwol  
NYS Department of Environmental Conservation  
(Departamento de Conservación Ambiental del estado de Nueva York)  
Division of Environmental Remediation (División de  
Remediación Ambiental)  
625 Broadway  
Albany, NY 12233-7016  
Teléfono: (518) 402-9767  
Correo electrónico: john.grathwol@dec.ny.gov

### Preguntas relativas al efecto sobre la salud y el sitio

Stephanie Selmer  
New York State Department of Health (Departamento de  
Salud del estado de Nueva York)  
Bureau of Environmental Exposure Investigation (Oficina  
de Investigación de Exposición Ambiental)  
Empire State Plaza, Corning Tower, Room 1787  
Albany, NY 12237  
Teléfono: (518) 402-7860  
Correo electrónico: BEEI@health.ny.gov

**Lo alentamos a que comparta esta ficha descriptiva con vecinos e inquilinos y/o publique esta ficha descriptiva en un área visible de su edificio para que otras personas la vean.**

### **Reciba por Correo Electrónico las Fichas Descriptivas de Sitios.**

Solicite que la información de sitios, tales como esta ficha descriptiva, sea enviada a su buzón de correo electrónico.

El NYSDEC lo invita a inscribir uno o más sitios contaminados en las listas listservs de correos electrónicos del condado disponibles en la siguiente página web:

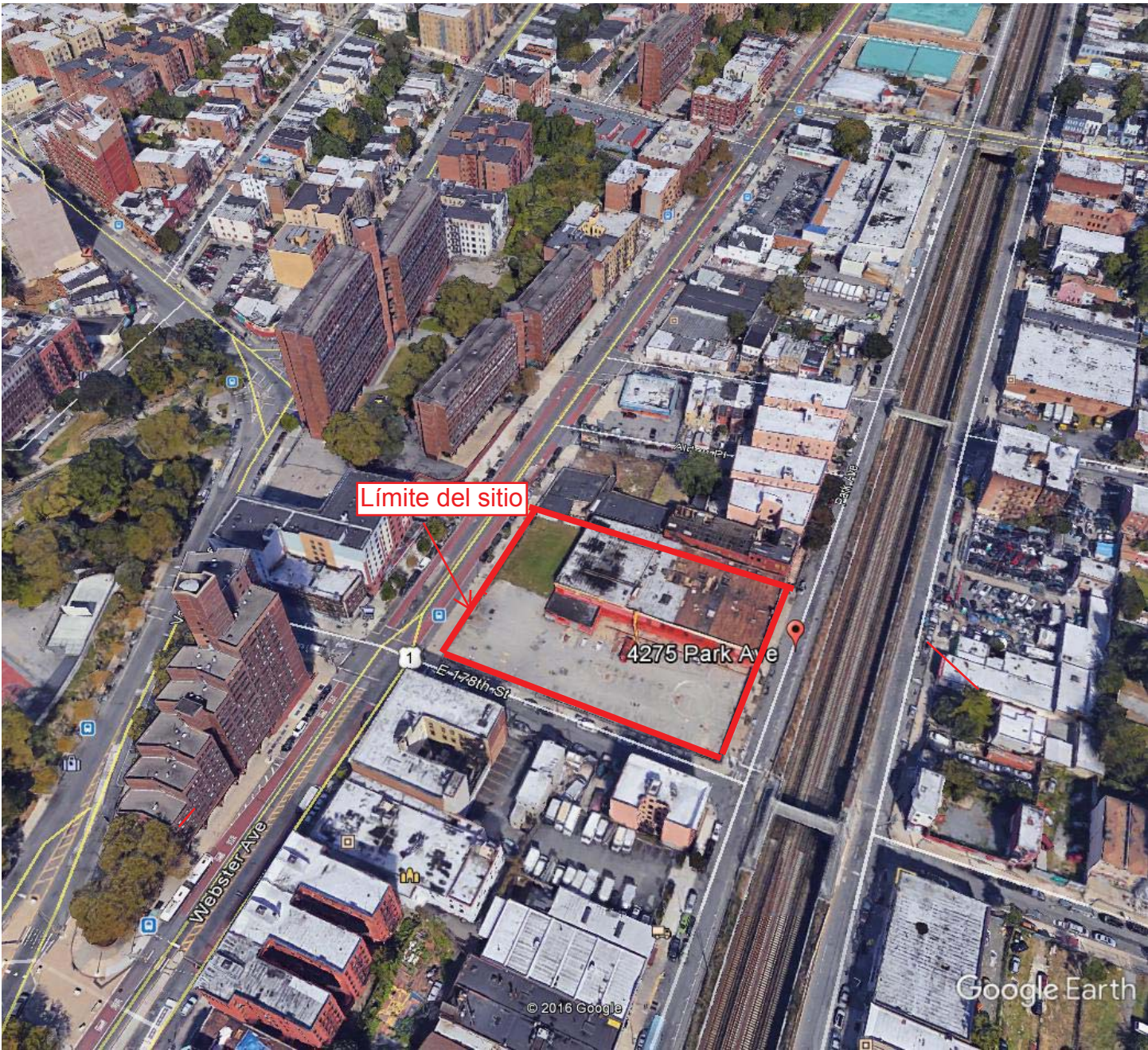
<http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html>. Es rápido, es gratuito y lo mantendrá mejor informado.

Como miembro de listserv, usted recibirá periódicamente información/anuncios relacionados con el sitio para todos los sitios contaminados en el/los condado(s) que usted elija.

Nota: Por favor haga caso omiso si ya se suscribió y recibió esta ficha descriptiva por vía electrónica.







Google Earth

